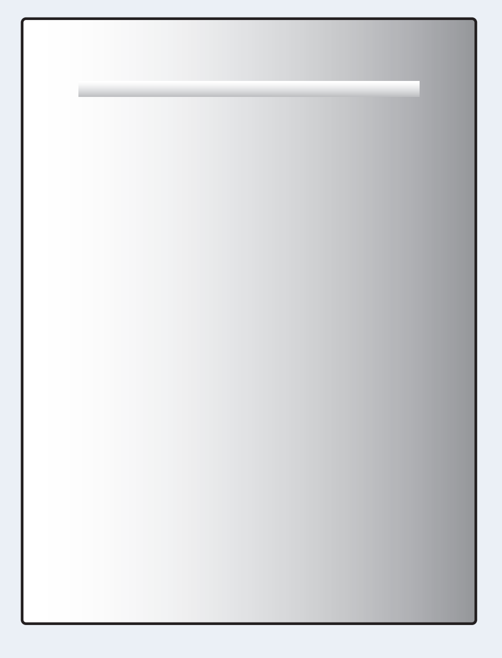
V-ZUG SA



Lave-vaisselle

Adora SL entièrement et design intégré



Mode d'emploi

Merci d’avoir porté votre choix sur l’un de nos produits. Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d’emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l’utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Tenez compte des conseils de sécurité.

Modifications

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l’appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d’emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Domaine de validité

La famille de produit (numéro de modèle) correspond aux premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique. Ce mode d’emploi est valable pour:

Modèle	Type	Famille de produit	Système de mesure
Adora 55 SL	GS 55SLdi	41001	SMS 55
Adora 55 SL	GS 55SLVi	41002	SMS 55
Adora 55 SL	GS 55SLGdi	41003 / 41040	SMS 55
Adora 55 SL	GS 55SLGVi	41004 / 41041	SMS 55
Adora 60 SL	GS 60SLdi	41005	EURO 60
Adora 60 SL	GS 60SLVi	41006	EURO 60
Adora 60 SL	GS 60SLGdi	41007 / 41042	EURO 60
Adora 60 SL	GS 60SLGVi	41008 / 41043	EURO 60
Adora 60 SLWP	GS 60SLWPdi	41009	EURO 60
Adora 60 SLWP	GS 60SLWPVi	41038	EURO 60

Les différences d’exécution sont mentionnées dans le texte.

Sommaire

1 Consignes de sécurité

1.1 Symboles utilisés



Ce symbole est utilisé pour toutes les consignes importantes au niveau de la sécurité.
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures, un endommagement de l'appareil ou de l'installation!



Informations et consignes dont il faut tenir compte.



Informations concernant l'élimination



Informations concernant le mode d'emploi

► Indique les étapes de travail à réaliser l'une après l'autre.
  – Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail réalisée.
• Indique une énumération.

1.2 Consignes de sécurité générales



- Ne mettez l’appareil en service qu'après avoir lu le mode d’emploi.



- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants âgés d’au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d’expérience et/ou de connaissances si ces enfants ou personnes sont sous surveillance ou ont reçu une instruction concernant l’utilisation en toute sécurité de l’appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

- Si un appareil n’est pas équipé d’une ligne de raccordement au secteur et d’une fiche ou autres moyens de débranchement au secteur présentant sur chaque pôle une largeur d’ouverture de contact conforme aux conditions de la catégorie de surtension III pour coupure complète, un dispositif de coupure doit être intégré à l’installation électrique à pose fixe selon les dispositions de construction.
- Si la ligne de raccordement au secteur de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou par son service après-vente ou par une personne de qualification analogue afin d’éviter tout danger.

1.3 Consignes de sécurité spécifiques à l’appareil

- L’appareil ne doit être utilisé que pour laver la vaisselle et les couverts usuels du ménage, uniquement avec de l’eau et des produits de lavage pour lave-vaisselles du commerce. Employez l’appareil uniquement pour un usage domestique et conformément à l'utilisation prévue. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d’un usage non conforme ou d’erreurs de manipulation.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l’appareil à moins qu’ils ne soient sous surveillance constante.
- N’utilisez jamais d’appareil de nettoyage à la vapeur.
- Les ouvertures d’appareils à ouvertures de ventilation au bas du bâti ne doivent pas être bouchées par de la moquette.

- Ne laissez la porte de l’appareil ouverte qu’en position encliquetée. Sinon, la porte étant ouverte, il y a risque de trébuchement ou de coincement! Ne vous asseyez et ne vous appuyez pas sur la porte de l’appareil et ne l’utilisez pas pour y poser des objets.
- ATTENTION: les couteaux et autres ustensiles pointus doivent être placés dans le panier avec la pointe vers le bas ou à l’horizontale.

1.4 Remarques concernant l’utilisation

Avant la première mise en service

- L’appareil doit être monté et raccordé au réseau électrique conformément à la notice d’installation fournie séparément. Faites effectuer les travaux nécessaires par un installateur ou un électricien qualifié.



L’appareil a fait l’objet d’un contrôle avec de l’eau avant sa livraison. Pour cette raison, l’appareil est susceptible de contenir des restes d’eau.

Utilisation conforme à l’usage prévu

- Toute réparation, modification ou manipulation à effectuer sur ou dans l’appareil et en particulier sur les pièces conductrices d’électricité ne doit être réalisée que par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d’une qualification analogue. Toute réparation non conforme peut entraîner de graves accidents ainsi que des dérangements et risque d’endommager l’appareil et les autres installations. En cas de dérangement de l’appareil ou de nécessité de réparation, veuillez tenir compte des indications figurant au chapitre «Service de réparation». En cas de besoin, adressez-vous à notre service clientèle.
- Seules les pièces de rechange d’origine peuvent être employées.
- Conservez soigneusement le mode d’emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Si vous avez des enfants

- L’eau utilisée dans l’appareil n’est pas potable. Les restes de produit de lavage qui peuvent se trouver encore dans l’appareil entraînent un risque de brûlure par acide! Tenez les enfants à l’écart de l’appareil lorsque celui-ci est ouvert.

Utilisation

- Utilisez la fonction de sécurité enfants.
- Si l’appareil présente des dommages visibles, ne le mettez pas en service et adressez-vous à notre service après-vente.
- Dès qu’un dérangement est constaté, débranchez l’appareil du secteur.

- Assurez-vous, avant de fermer la porte de l'appareil et de démarrer un programme, qu'aucun corps étranger ou animal domestique ne se trouve dans l'appareil. Tous les corps étrangers tels que clous et trombones peuvent endommager les pièces de la machine et la vaisselle.
- N'employez que des produits de lavage, rince-éclats et sels régénérants dont le fabricant indique expressément qu'ils sont destinés à l'utilisation dans les lave-vaisselles. Observez leur mode d'emploi à la lettre.
- Ne faites jamais fonctionner le lave-vaisselle sans ou avec trop peu de produit de lavage, risque d'endommagement!
- N'utilisez pas de produits pour laver la vaisselle à la main: la mousse abondante qu'ils produisent peut provoquer des dérangements.
- Après avoir rempli le réservoir de sel régénérant, sélectionnez le programme sans vaisselle.
- Ne versez jamais de produit de lavage dans le réservoir de rince-éclat ni dans celui de sel régénérant Si cela devait cependant se produire, l'appareil ne doit en aucun cas être mis en marche, car cela provoquerait des dégâts coûteux. Appelez le service après-vente.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche sans système de filtration.
- Ne nettoyez la partie qui se trouve en dessous du système de filtration qu'avec des matières douces. N'utilisez jamais pour cela d'objets métalliques.

Attention, risque de brûlures !

- Ne lavez jamais dans l'appareil des objets souillés par des produits inflammables ou corrosifs tels que solvants, peintures, cires, substances chimiques (acides ou basiques) ou par des copeaux métalliques, ainsi que des objets dont des fibres peuvent se détacher.
- Évitez d'ouvrir inutilement la porte de l'appareil pendant son fonctionnement. La vaisselle et l'eau peuvent être très chaudes, risque de brûlures! La vapeur qui s'échappe de l'appareil pourrait également endommager les revêtements en bois. Elle peut en outre embuer vos verres de lunettes et gêner votre vue.

Attention, risque de blessures!

- Ne vous appuyez pas sur des parties de l'appareil, risque d'accident!
- Tenez les animaux domestiques à l'écart.

Attention, danger de mort!

- Les éléments d’emballage (ex. : films plastiques et polystyrène) peuvent être dangereux pour les enfants. Danger d’asphyxie ! Gardez les éléments d’emballage hors de la portée des enfants.

Évitez d’endommager l’appareil

- En cas d’absence prolongée, fermez le robinet d’eau.
- À noter: Afin de garantir la protection de l’appareil (entre autres la protection contre les inondations), l’appareil doit toujours être raccordé à l’électricité.

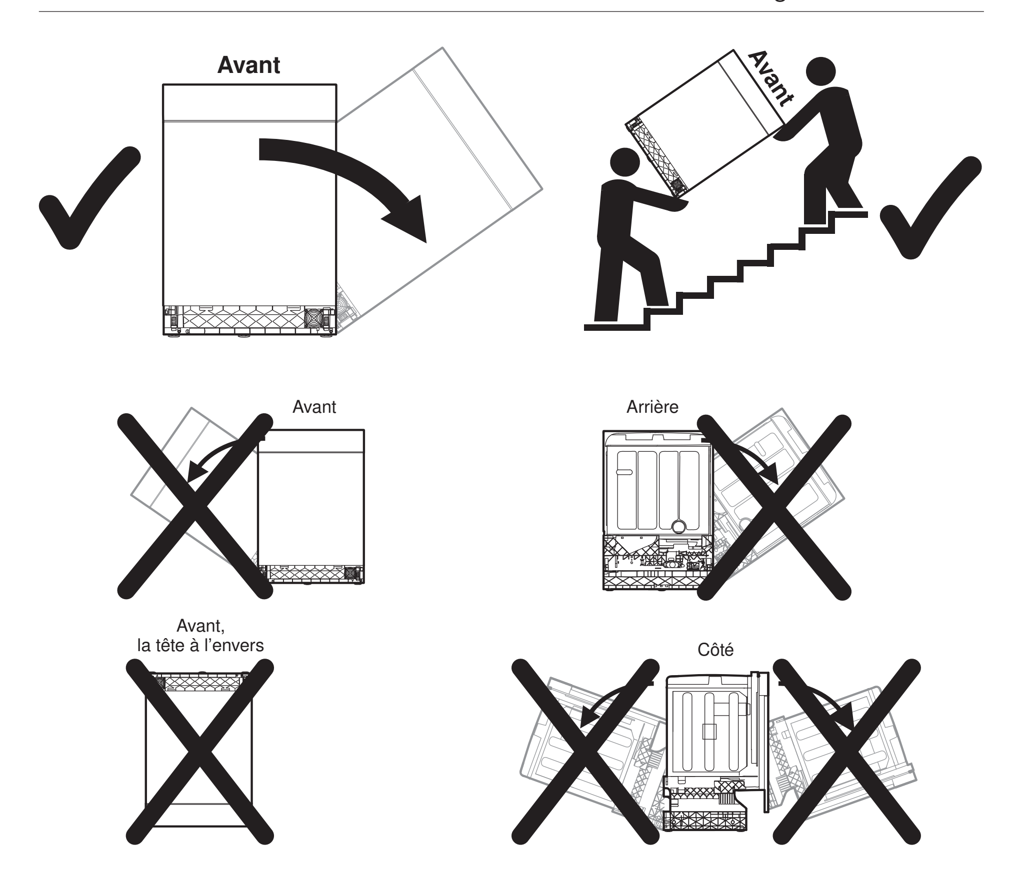


Si **Ouverture automatique de la porte** / **Ne pas fermer la porte!** s’affiche, la porte ne doit pas être fermée. Cela endommagerait l’ouvre-porte.



Si l'indication de remplissage ***S*** s'allume, remplissez impérativement de sel régénérant, même si vous utilisez du produit de lavage ***all in 1***.

- Cet appareil ne peut être transporté qu’à la verticale! Toute autre position entraîne un endommagement de l’appareil! S’il est porté prudemment et sans secousses, l’appareil peut être basculé sur le côté gauche (appareil vu de face) de 90° maximum.


Avant
Avant
Avant
Arrière
Avant,
la tête à l'envers
Côté

2 Elimination

Emballage

- Les éléments d’emballage (carton, feuille en plastique PE et polystyrène EPS) sont marqués et doivent si possible être recyclés ou éliminés de façon écologique.

Désinstallation

- Débranchez l’appareil du secteur. Pour les appareils branchés de façon fixe, faites appel à un électricien concessionnaire!

Sécurité

- Pour éviter les accidents dus à une utilisation non conforme, en particulier par des enfants qui jouent, rendez l’appareil inutilisable.
- Retirez la fiche de la prise électrique ou faites démonter le branchement par un électricien. Coupez ensuite le cordon de l’appareil.
- Retirez le verrouillage de porte ou rendez-le inutilisable.

Elimination

- Cet appareil usagé n’est pas un déchet sans valeur. Une élimination en bonne et due forme permettra de recycler les matières premières.
- Sur la plaque signalétique de l’appareil, vous trouverez le symbole qui indique qu’une élimination avec les déchets ménagers normaux est interdite.
- L’élimination doit être réalisée conformément aux dispositions locales. Adressez-vous aux autorités compétentes de votre commune, à votre centre de recyclage local pour les déchets ménagers ou au commerçant auquel vous avez acheté cet appareil pour obtenir davantage d’informations sur le traitement, la récupération et la réutilisation de ce produit.

Remarque pompe à chaleur

Cet appareil ne contient pas de HCFC (le circuit frigorifique contient du R134a).

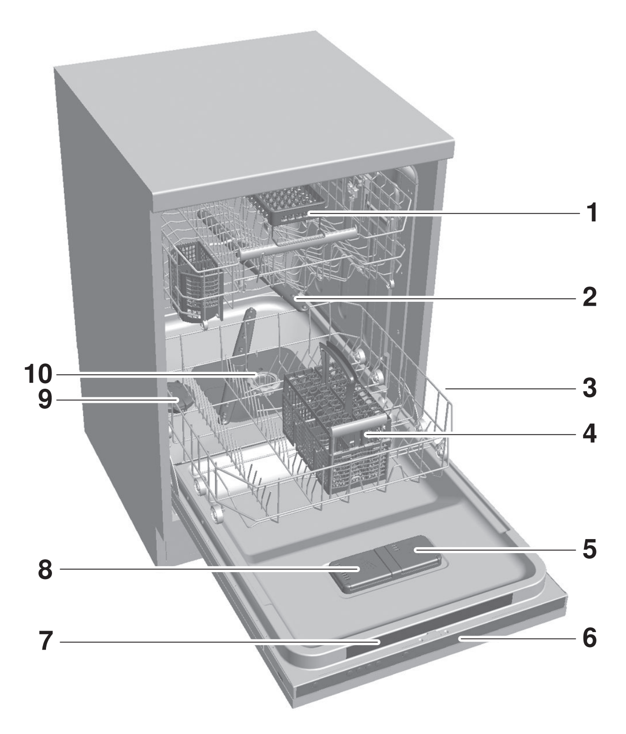
3 Votre appareil

3.1 Description de l’appareil

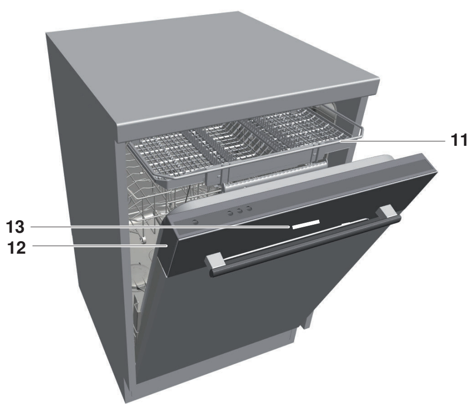
- Capacité
  - 12 ou 13 couverts standard internationaux (SMS 55, tiroir à couverts) *
  - 13 ou 14 couverts standard internationaux (EURO 60, tiroir à couverts) *
- 10 programmes
  - «Automatique»
  - «Quotidien Court»
  - «Sprint»
  - «Verre»
  - «Intensif»
  - «Fondue/Raclette»
  - «Hygiène»
  - «Prélavage»
  - «Hygiène de l’appareil»
  - «Programme Eco»
- Fonctions supplémentaires
  - «Économie d’énergie»
  - «SteamFinish»
  - «Chargement partiel»
  - «Démarrage différé»
- Sélection de la langue
- Produit de lavage « All in 1 »
- Sécurité enfants
- Signal acoustique
- Éclairage intérieur LED
- Témoin de fonctionnement * (sur Adora SL entièrement intégré)
- Affichage de texte en clair
- Raccord d’eau chaude
- Adoucissement automatique de l'eau grâce au capteur de calcaire
- Commande de la dureté de l’eau
- Dosage automatique du rince-éclat
- Détecteur de salissure
- Pompe à chaleur *

* en fonction du modèle

3.2 Structure de l'appareil

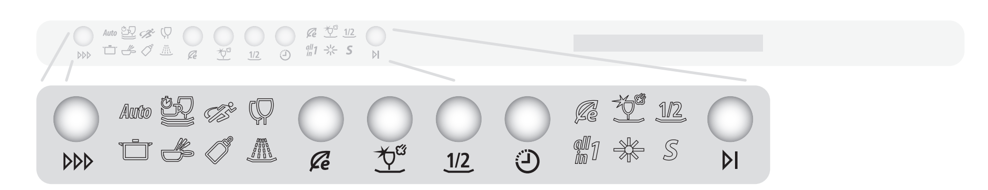


1 Support à ustensiles vario *
2 Bras d'aspersion
3 Panier à vaisselle
4 Panier à couverts *
5 Réservoir de rince-éclat
6 Éléments de commande et d'affichage
7 Mode d'emploi résumé
8 Réservoir de produit de lavage
9 Réservoir de sel
10 Système de filtration
11 Tiroir à couverts *
12 Témoin de fonctionnement *
13 Affichage de texte en clair sur bandeau en verre *



* en fonction du modèle

3.3 Éléments de commande et d’affichage



Touches de programmes

- Sélection de programme
- Programme Eco
- Fin du programme

Fonctions supplémentaires (touches)

- Économie d’énergie
- SteamFinish
- 1/2 Chargement partiel
- Démarrage différé

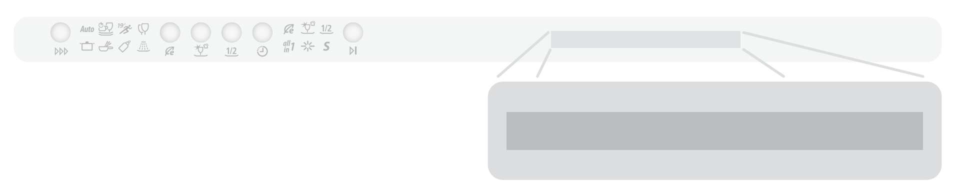
Symboles de programmes

- Auto Automatique
- Quotidien Court
- Sprint
- Verre
- Intensif
- Fondue/Raclette
- Hygiène
- Prérinçage

Fonctions supplémentaires/Indications (symboles)

- Économie d’énergie
- SteamFinish
- 1/2 Chargement partiel
- all in 1 Produit de lavage «All in 1»
- Symbole de rajout de rince-éclat
- S Symbole de rajout de sel

Affichage (affichage de texte en clair)



L’affichage fournit diverses informations pendant la sélection et le déroulement du programme :

- Nom du programme avec durée/température
- Avancement du programme et durée restante
- Fonctions supplémentaires
- Démarrage différé
- Sécurité enfants
- Messages d’avertissement et de dérangement

Signal acoustique

Un signal acoustique retentit à la fin du programme et en cas de dérangement.

Témoin de fonctionnement *

- est allumé pendant le déroulement du programme
- clignote pendant la phase de post-séchage

* en fonction du modèle

4 Tableau des programmes

4.1 Programmes

Auto **Automatique**

Résultat final optimal et consommation minimale d'eau et d'énergie. Quel que soit le degré de salissure, exception faite des restes très secs et incrustés.



Quotidien Court

Programme court pour vaisselle quotidienne normalement sale. Nettoyage avec pression d’aspersion plus puissante.



Sprint

Programme court pour vaisselle légèrement sale comme service à apéritif ou à café. Si vous avez sélectionné le réglage «All in 1», la durée du programme se prolonge de 10 minutes. Ne convient pas aux tablettes à dissolution lente.



Verre

Programme délicat pour verres.



Intensif

Convient à la vaisselle très sale, particulièrement aux salissures de féculents (purée de pomme de terre, riz, etc.).



Fondue/Raclette

Convient à la vaisselle très sale, particulièrement en cas de salissures incrustées (vaisselle à fondue et à raclette, moules à gratin, etc.). Utilisez uniquement des caquelons lavables en machine. Le résultat final peut être amélioré par l'ajout de produit de lavage dans le compartiment de prélavage.



Hygiène

La vaisselle pour laquelle les exigences d'hygiène sont très élevées (biberons, planches à découper, etc.) peut être lavée à plus haute température. Nettoyez le système de filtration avant le démarrage du programme. Nettoyage en profondeur de l'appareil et de l'évacuation.



Prérinçage

Empêche les salissures de sécher lorsque le démarrage du programme n'est prévu qu'ultérieurement.



Hygiène de l'appareil

L'appareil est rincé de manière hygiénique, en particulier le réservoir. Avant le démarrage du programme, nettoyer le système de filtres et verser du produit de lavage dans le conteneur.



Programme Eco

Programme le plus efficace en matière de consommation d'eau et d'énergie, pour une vaisselle normalement sale (programme de déclaration).

4.2 Fonctions supplémentaires



Économie d’énergie

Réduit de 5 °C la température de lavage. Ceci économise env. 10 % d’énergie et ménage les verres.

Dans le cas des appareils équipés d'une pompe à chaleur, l'eau de rinçage est chauffée uniquement à l'aide de la pompe à chaleur jusqu'à une certaine température. Cela entraîne une réduction de la consommation d'énergie globale de 30 % maximum et un allongement de la durée du programme.



SteamFinish

Une phase vapeur active se déroule pendant le rinçage brillant. La vapeur se dépose sur la vaisselle et garantit ainsi un résultat final optimal et brillant. La durée du programme se prolonge d’environ 15 minutes.

1/2

Chargement partiel

La fonction de chargement partiel adapte le programme à la charge réduite de l’appareil. La quantité d’eau est nettement réduite, ce qui vous permet d’économiser entre 1 et 6 l d’eau.



Avec la fonction supplémentaire «Chargement partiel», la durée du programme est réduite de jusqu’à 30 minutes.



Démarrage différé

Le démarrage différé permet une utilisation différée du lave-vaisselle aux heures creuses (par ex. au tarif de nuit plus économique). La plage de réglage s’étend de 30 minutes à 24 heures. La dernière durée de démarrage différé entrée est proposée par défaut.

5 Réglages utilisateur

5.1 Modification des réglages utilisateur

Les réglages utilisateur peuvent être effectués lorsqu'aucun programme n'est en cours. La procédure générale est identique pour tous les réglages.

Modification des réglages utilisateur

- Maintenez la touche ▷I enfoncée (env. 5 secondes) jusqu'à ce que l'affichage indique: **Réglages utilisateur**
- Pressez la touche ▷I autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'affichage indique le réglage souhaité.
- Pour procéder à une modification, effleurez la touche ▷▷▷.
  - Le réglage est enregistré.

Quitter les réglages utilisateur

- Pressez la touche ▷I autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'affichage indique: **Réglages mémorisés**

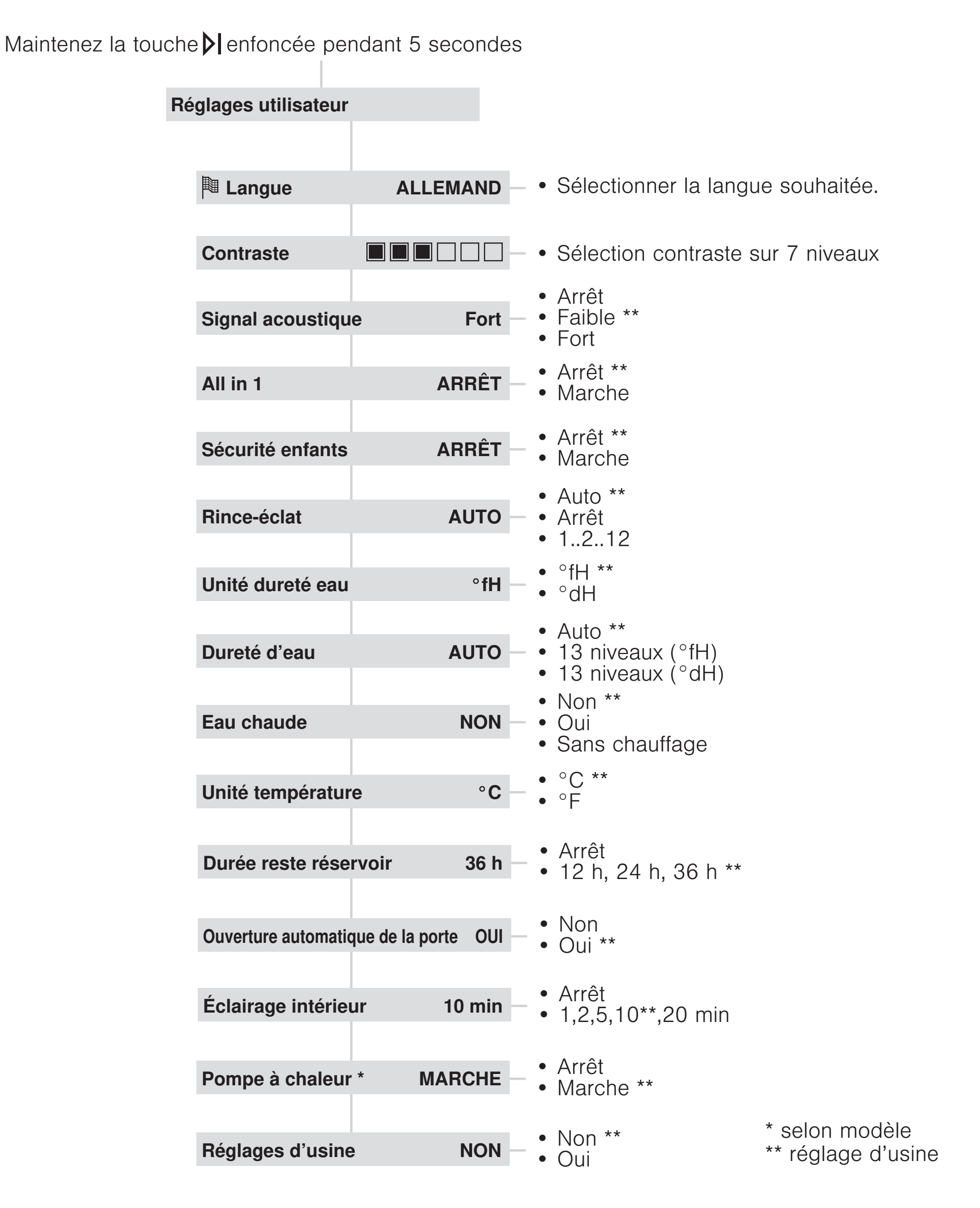


Si vous ne pressez aucune touche pendant env. 15 secondes, les réglages utilisateur sont enregistrés et l'affichage s'éteint.

Réglages possibles

Le graphique suivant donne une vue d'ensemble des réglages utilisateur possibles.

Maintenez la touche ▷| enfoncée pendant 5 secondes



* selon modèle
** réglage d'usine

5.2 Langue

Il est possible de changer de langue d'affichage.

Sprache DEUTSCH

Changement de langue [→ voir page 22]

Réinitialisation de la langue

- Lorsque l'appareil est à l'arrêt, pressez les touches ⏲ et ▷I et maintenez-les enfoncées pendant 10 secondes.
  - Les réglages utilisateur sont lancés et le réglage de la langue s'affiche dans la langue présélectionnée.
- Pressez la touche ▷▷▷ autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'affichage indique la langue souhaitée.
- Pressez la touche ▷I autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'affichage indique:

Réglages mémorisés

5.3 Contraste

Cette fonction permet de modifier le contraste de l'affichage.

Contraste ■■■□□□

Modification du contraste [→ voir page 22]

- Augmentation du contraste : touche ▷▷▷
  Diminution du contraste : touche e

5.4 Signal acoustique

Le signal acoustique retentit à la fin du programme et en cas de dérangement de l'appareil.

Signal acoustique	**Faible**

Il peut être réglé sur 3 niveaux différents («Arrêt», «Faible», «Fort»).



Dans les cas de dérangement de l'appareil, le signal acoustique retentit même lorsque l'appareil est à l'arrêt.
Si un démarrage différé a été programmé, le signal acoustique ne retentit pas à la fin du programme.

Modification du volume [→ voir page 22]

5.5 Produit de lavage «All in 1»

Le réglage «All in 1» permet une adaptation optimale du programme en cas d'utilisation de produits de lavage dotés d'une fonction intégrée sel et rince-éclat.

All in 1	**ARRÊT**



Si le symbole de remplissage S ou ✳ s'allume, rajoutez du sel régénérant ou du rince-éclat.

- all in 1-Les produits ne peuvent être employés que jusqu'à une certaine dureté de l'eau.
- Les programmes très courts durent plus longtemps, les produits de lavage all in 1 se caractérisant par une dissolution plus lente.

Réglage de produit de lavage «All in 1» [→ voir page 22]

5.6 Sécurité enfants

Sécurité enfants	**ARRÊT**

La sécurité enfants empêche tout démarrage non intentionnel de l’appareil.
Lorsque la sécurité enfants est activée, un programme ne peut être démarré que par pression simultanée de deux touches.

Réglage de la sécurité enfants [→ voir page 22]

5.7 Dosage du rince-éclat

Rince-éclat	**AUTO**

La quantité de rince-éclat est automatiquement adaptée à la quantité de vaisselle et à la dureté d’eau.
Si le résultat du séchage n’est pas satisfaisant, le dosage peut être désactivé manuellement (réglage «Non») ou réglé sur l’un de 12 niveaux différents.

- Si la vaisselle est encore mouillée ou présente des taches de séchage, réglez le dosage sur le niveau 6 ou supérieur.
- Si elle présente des stries, réglez le dosage sur le niveau 3.

Réglage du dosage du rince-éclat [→ voir page 22]

5.8 Dureté de l’eau

L’adoucisseur d’eau incorporé élimine le calcaire et permet ainsi un lavage irréprochable. Son efficacité est assurée par une régénération automatique régulière.
Votre appareil est pourvu d’un détecteur automatique de calcaire. Il n’est donc plus nécessaire de régler le degré de dureté d’eau. L’appareil lance la régénération automatiquement au bon moment.

Après la régénération, le programme suivant débute par le rinçage de l’adoucisseur d’eau; ce rinçage s’obtient par admission d’eau et pompage simultanés.
Pour des raisons d’hygiène, il est recommandé d’utiliser du sel régénérant même lorsque le degré de dureté de l’eau est peu élevé ainsi qu’en cas d’utilisation de produit de lavage all in 1.



Vous trouverez des informations concernant la dureté d’eau dans votre localité sur le site Internet www.trinkwasser.ch ou auprès de votre compagnie des eaux.

La dureté de l’eau peut être exprimée en degrés de dureté français (°fH) ou en degrés de dureté allemands (°dH).

Unité dureté eau °fH

Réglage de l’unité de dureté de l’eau [→ voir page 22]

La dureté de l’eau peut être réglée en fonction des conditions locales.

Dureté d’eau AUTO

Réglage de la dureté de l’eau [→ voir page 22]



Si la dureté de l’eau est réglée sur 0–5°fH ou 0–3°dH, l’adoucisseur d’eau est désactivé.

Niveaux de dureté

Réglages possibles en °fH (degré de dureté français)

Automatique	0 – 5	6 – 10	11 – 15	16 – 20	21 – 25	26 – 30	31 – 35	36 – 40	41 – 50	51 – 60	61 – 70	71 – 80	81 – 120

Réglages possibles en °dH (degré de dureté allemand)

Automatique	0 – 3	4 – 6	7 – 9	10 – 12	13 – 14	15 – 16	17 – 19	20 – 22	23 – 27	28 – 32	33 – 38	39 – 45	46 – 65

Réglage en cas d'échangeur d'ions domestique (installation d'adoucissement de l'eau)

Le niveau de dureté 0-5 °fH doit être réglé sur l'appareil lorsque :

- l'eau arrivant avant l'échangeur d'ions présente une dureté de 40 °fH ou plus.



Assurez-vous que l'eau utilisée dans l'appareil passe par l'échangeur d'ions. Sinon, aucun réglage n'est nécessaire. L'appareil se règle automatiquement sur la dureté d'eau.

5.9 Raccord d'eau chaude

Eau chaude	NON

L'eau chaude disponible est exploitée de manière optimale.
Si l'eau entrante est encore trop froide, l'appareil effectue un bref prélavage, auquel succède la phase de lavage à l'eau chaude. Si la fonction supplémentaire d'économies d'énergie a été sélectionnée, l'eau est réchauffée électriquement jusqu'à atteindre seulement une température minimale, ce qui permet de réduire encore la consommation d'énergie.

Réglage du raccord d'eau chaude [→ voir page 22]

Réglage «SANS CHAUFFE»
Le chauffage intégré n'effectue pas de réchauffement. Ce réglage ne doit donc être sélectionné que s'il est garanti que la température de l'eau entrante atteint 60 °C. Si la température est plus basse, un résultat de lavage et de séchage satisfaisant n'est pas garanti.

5.10 Unité de température

Unité température	°C

La température peut être exprimée en degrés Celsius [°C] ou en degrés Fahrenheit [°F].

Modification de l'unité de température [→ voir page 22]

5.11 Durée reste réservoir

Durée reste réservoir 36 h

Si la dernière eau de rinçage est d'une qualité suffisante, elle est stockée dans un réservoir et utilisée pour le programme suivant.
Au bout de la durée réglée, l’eau est évacuée et pompée. Cette procédure s'effectue lorsque l'appareil est éteint, des bruits de pompage sont alors possibles.

- L’affichage indique: **Vider réservoir…**.
- Pendant plusieurs minutes, il n'est pas possible de sélectionner un programme.

Si cette fonction est désactivée, aucune eau de rinçage ne sera stockée dans le réservoir.



Au bout d'env. 20 déroulements de programme, le réservoir est rincé à l'eau chaude. Cela prolonge la durée du programme d'env. 30 minutes. L'affichage **avec rinçage du réservoir** apparaît brièvement lors de la sélection d’un programme.

Modifier durée reste réservoir [→ voir page 22]

5.12 Ouverture automatique de la porte

Ouverture automatique de la porte	OUI

L'ouverture automatique de la porte permet à la fois un résultat de séchage optimal et une faible consommation d'énergie.
Pendant la phase de séchage ou de post-séchage, la porte s'entrouvre automatiquement. Il est possible de désactiver l'ouverture automatique de la porte. Cela prolonge la durée du programme d'env. 10 minutes.

Réglage de l'ouverture automatique de la porte [→ voir page 22]

5.13 Éclairage intérieur

Éclairage intérieur	10 min

À partir d'un certain angle d'ouverture de la porte, l'éclairage intérieur du lave-vaisselle s'allume et reste allumé pendant la durée réglée.
Il est possible d'éteindre l'éclairage intérieur.



Pour éteindre l'éclairage intérieur de manière anticipée, appuyez sur la touche ▷|.

Modifier l'éclairage intérieur [→ voir page 22]

5.14 Pompe à chaleur *

Pompe à chaleur	MARCHE

En cas d'utilisation de la pompe à chaleur, la consommation d'énergie est fortement réduite, la durée du programme s'allonge.
La durée de fonctionnement de la pompe à chaleur dépend de la température de rinçage. Si plusieurs programmes sont démarrés successivement, il est possible que la pompe à chaleur reste éteinte. Des bruits sont perceptibles lors du fonctionnement de la pompe à chaleur.
Afin de garantir une bonne aération de la pompe à chaleur, il est possible que de légers bruits surviennent pendant plusieurs heures alors que l'appareil est éteint.
Le réglage «ARRÊT» permet d'éteindre la pompe à chaleur.

La durée du programme varie selon le réglage (réglages utilisateur, fonctions supplémentaires). Vous trouverez ci-dessous un exemple avec le programme «Quotidien Court»:

Programme	Réglage utilisateur Pompe à chaleur	Fonction supplémentaire économie d'énergie	Durée du programme
Quotidien Court	**Pompe à chaleur ARRÊT**	Non sélectionné	0h51
		Sélectionné	0h49
	Pompe à chaleur MARCHE	Non sélectionné	0h48
		Sélectionné	0h58

Régler la pompe à chaleur [→ voir page 22]

* en fonction du modèle

5.15 Réglages d’usine

Les réglages d’usine peuvent être restaurés.

Réglages d’usine NON

Restaurer les réglages d’usine [→ voir page 22]

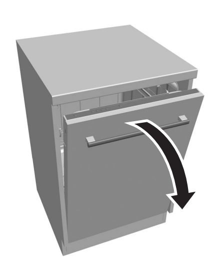
6 Rinçage

6.1 Préparation de l’appareil



Suite au délai d’attente requis d’env. 2 heures dans la position courante d’utilisation, l’appareil à pompe à chaleur est prêt à l’emploi.

Ouvrir la porte de l’appareil



- Tirez la poignée de la porte vers l’avant.
  - Si un programme est en cours, il s’interrompt alors automatiquement.

Avant le premier lavage

- Branchez l’alimentation électrique.
- Ouvrez le robinet d’eau.
- Remplissez le réservoir de sel d’environ 1,0 litre d’eau et de 1 kg de sel régénérant.



Pour des raisons d’hygiène, il est recommandé d’utiliser du sel régénérant même lorsque le degré de dureté d'eau est peu élevé ainsi qu’en cas d’utilisation de produits de lavage all in 1.

- Essuyez les restes de sel qui se trouvent év. sur le bord du réservoir.
- Versez du rince-éclat dans le réservoir de rince-éclat.
- Sélectionnez le programme sans vaisselle afin d’éliminer d’éventuels restes de sel qui pourraient entraîner la corrosion de l’appareil et des résidus de graisses dus à la fabrication.



Lors de la première mise en service, il est possible que le symbole de remplissage **S** reste encore allumé pendant plusieurs cycles de lavage. **S** s’éteint dès que la concentration en sel est répartie de façon homogène dans le réservoir (après env. 10 cycles de lavage).

6.2 Conseils de lavage

Vaisselle

Certaines vaisselles ne se prêtent pas à un lavage en machine.

- Les pièces en bois ou en plastique sensibles à la chaleur et aux détergents ainsi que les objets d'arts décoratifs doivent être lavés à la main.
- Les motifs des pièces en verre et en porcelaine ne résistent pas indéfiniment et peuvent s'estomper avec le temps.
- Les pièces de poterie (terre cuite) ont tendance à se craqueler et des fragments peuvent s'en détacher.
- Les objets en argent, en cuivre et en étain prennent une coloration brune ou noire.
- Les verres et coupes en cristal taillé ou en verre épais peuvent subir des tensions internes provoquant leur cassure.
- Selon le type de verre et le produit de lavage, un voile indélébile peut apparaître. Renseignez-vous auprès du fournisseur de votre vaisselle en verre pour savoir si elle peut être lavée en machine.
- L'aluminium a tendance à former des taches et peut altérer la vaisselle (formation de taches sur la porcelaine). L'aluminium devra donc de préférence être lavé séparément.
- Ne pas nettoyer de vaisselle portant des étiquettes collées. Les étiquettes collées peuvent boucher le système de filtration.

Généralités

- Pour éviter les ébréchures et les taches d'eau, les verres doivent être disposés de manière à ce qu'ils ne se touchent pas.
- Ne surchargez pas les paniers à vaisselle.
- Tournez les récipients tels que tasses, verres, casseroles, etc. avec l'ouverture vers le bas pour que l'eau s'écoule automatiquement.
- Vous économiserez de l'eau, de l'énergie et du produit de lavage en exploitant entièrement la capacité de l'appareil.
- Le dosage maximum de produit de lavage est nécessaire lorsque les filtres à vapeurs grasses des hottes d'aspiration doivent être nettoyés.

► Sélectionnez le programme [pot symbol].

- En cas de formation de mauvaises odeurs, réduisez la durée reste réservoir.

6.3 Chargement des paniers à vaisselle



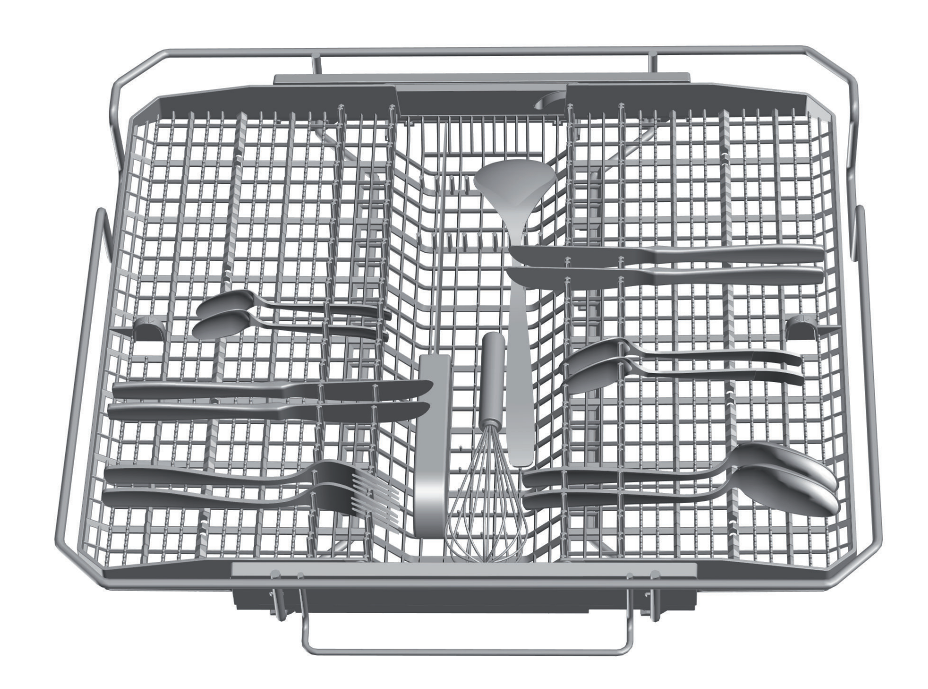
Certaines vaisselles ne se prêtent pas à un lavage en machine. Veuillez tenir compte des indications que vous trouverez sous «Conseils de lavage».

- Débarrassez préalablement la vaisselle sale des gros restes de nourriture et des corps étrangers.
- Ne laissez pas pénétrer de cure-dents dans l’appareil. Ceux-ci obstrueraient le système de filtration.
- Il convient de faire tremper les restes d’aliments très incrustés.
- Après avoir chargé le lave-vaisselle, contrôlez si les bras d’aspersion peuvent librement tourner.

Pour optimiser l’utilisation de votre appareil, voici quelques conseils de chargement.

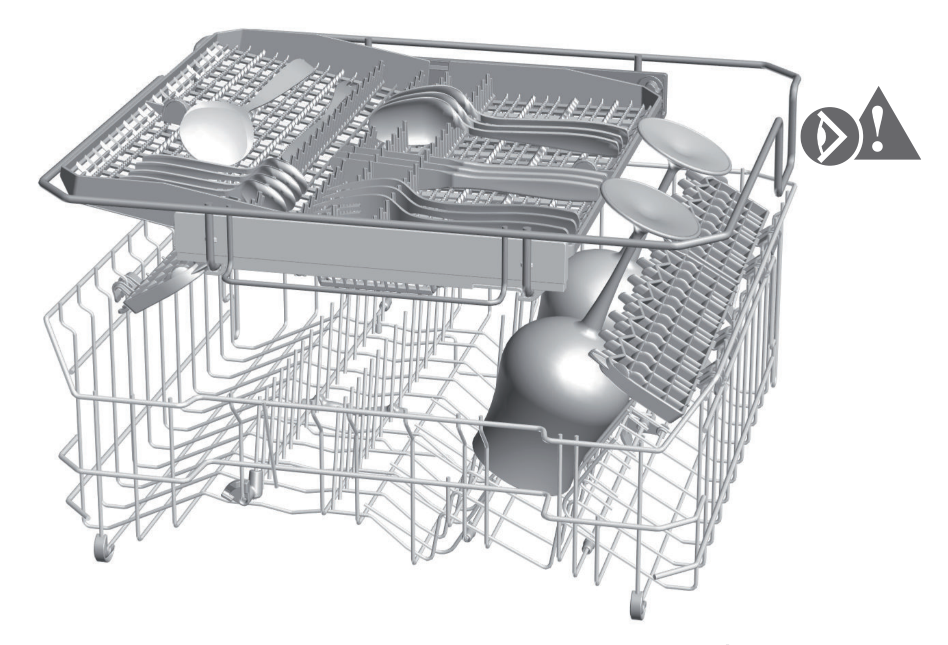
6.4 Conseils de chargement du tiroir à couverts *

* en fonction du modèle



- Si possible, placez les cuillères avec le manche dans la rangée.
- Pour les cuillères à manche épais ou lorsque la partie latérale est relevée, il est possible de placer la partie ronde dans la rangée.

Le tiroir à couverts peut être adapté au chargement:
pour placer des verres hauts dans le panier supérieur, il est possible de soulever les deux parties latérales de 2 cm ou de décaler la partie latérale de droite jusqu'au milieu.

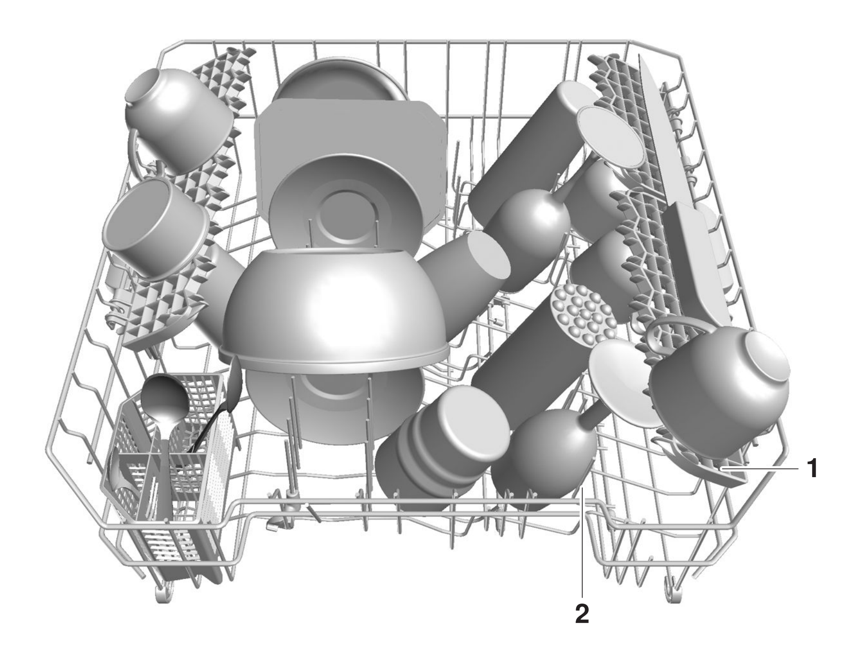




Prudence avec les verres hauts dans le panier supérieur. Les verres peuvent s'entrechoquer sur le cadre du tiroir à couverts et être endommagés.

6.5 Conseils de chargement du panier supérieur

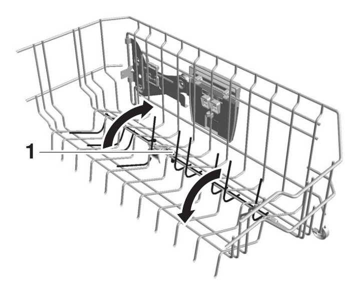
- Tirez le panier supérieur jusqu'à la butée et remplissez-le. Placez-y les petits récipients tels que soucoupes, verres, tasses et bols.
- Si vous utilisez les grilles rabattables **1**, veuillez disposer la vaisselle en quinconce. De cette manière, l'eau pourra mieux atteindre tous les endroits sales de la vaisselle.
- Mettez les couverts à salade, les louches et ustensiles similaires dans le support à ustensiles vario.
- Placez les verres contre les supports à verres rabattables **2**.

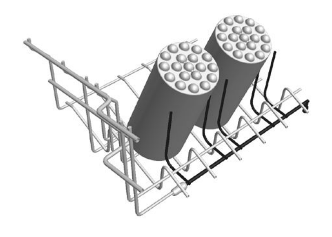


Support à verres

Les supports à verres **1** sont particulièrement adaptés aux verres hauts. Vous pouvez les relever ou les rabattre.

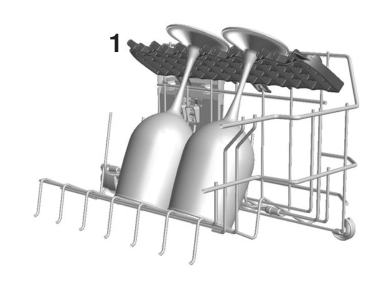
- Poussez légèrement les supports à verres vers le bas ou tirez-les légèrement vers le haut jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.





Grilles

Les grilles **1** peuvent être utilisées comme supports à verres.





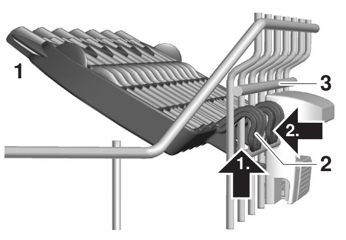
Le retrait des grilles permet de gagner de la place pour les verres hauts.

Démontage/réglage en hauteur des grilles

Les grilles sont réglables en hauteur.

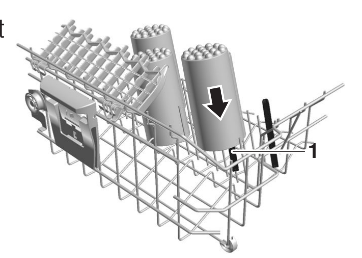
1. Poussez la grille **1** vers le haut au niveau de la fixation **2**.
2. Enlevez ensuite la grille en la tirant vers l'intérieur.

- Accrochez au besoin la grille en position supérieure **3**.



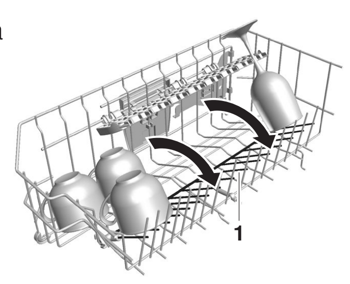
Tiges Easy

Les tiges Easy **1** peuvent être enfichées librement sur les tiges du panier.
L’utilisation de tiges Easy permet de placer des verres, biberons, gourdes, vases et carafes dans l’ensemble du panier.
Pour les récipients larges, il est recommandé d’utiliser 2 tiges Easy.



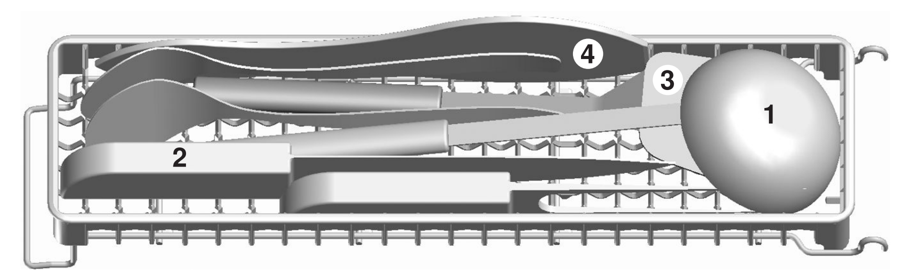
Supports rabattables

En faisant basculer le support rabattable **1** vers la droite, vous bénéficierez de davantage de place pour les tasses et les verres.

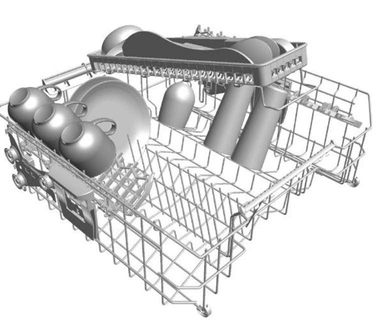


Support à ustensiles vario *

- Placez les cuillères à servir **1**, les grands couteaux (pointe) **2** et les couverts à rôti **3** dans le creux de façon à ce qu'ils pointent vers l'arrière. Placez la louche **4** sur le côté.



- Placez le support à ustensiles vario sur la glissière arrière et sur la poignée du panier.



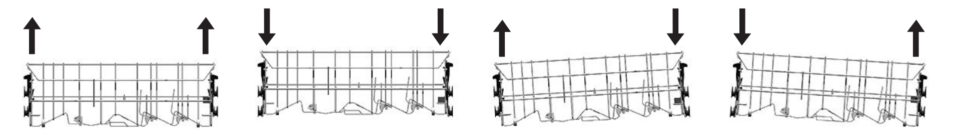


Aucun récipient grande surface (poêles, saladiers) ne doit être placé sous le support à ustensiles vario; ceux-ci recouvriraient sinon le jet de lavage inférieur.

* en fonction du modèle

Panier supérieur réglable en hauteur

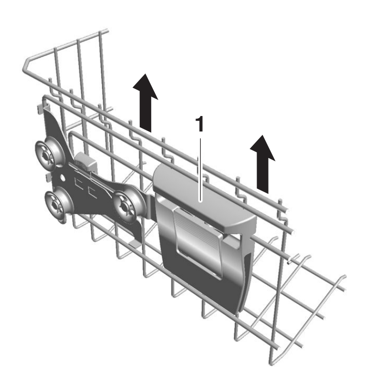
Le panier supérieur peut être réglé en hauteur sur 2 ou 3 niveaux, soit sur env. 2 à 4 cm au total.* Ces niveaux peuvent être également combinés pour obtenir un positionnement incliné.



* en fonction du modèle

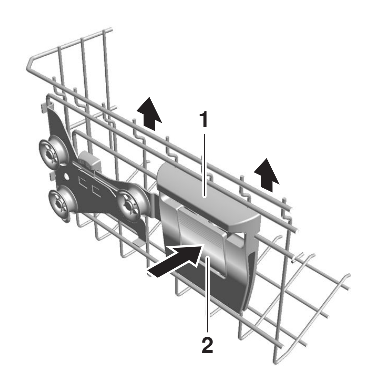
Relèvement

- Saisissez les poignées latérales **1** du panier supérieur et soulevez celui-ci jusqu'au niveau souhaité.



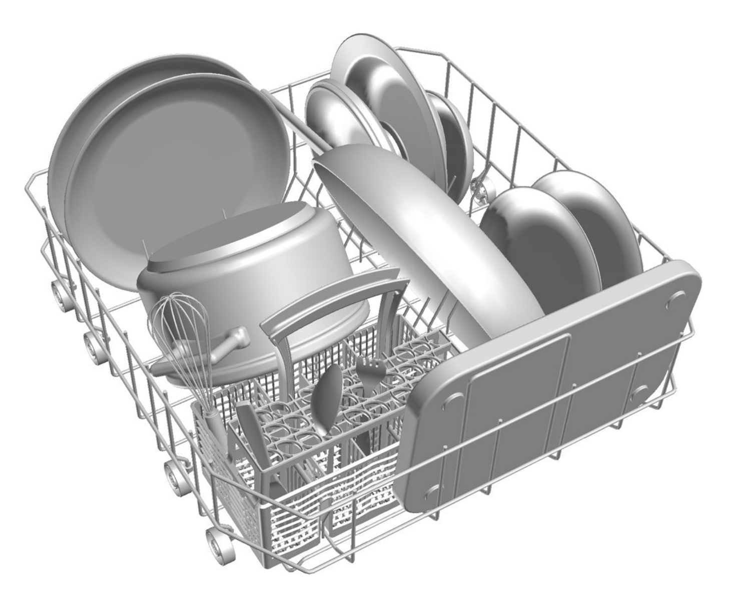
Abaissement

- Saisissez les poignées latérales **1** du panier supérieur.
- Soulevez légèrement le panier supérieur et pressez simultanément la touche **2**.
  - Le dispositif de verrouillage se débloque.
- Abaissez le panier supérieur pour le placer au niveau souhaité, puis relâchez la touche pour que le panier s'enclenche dans sa nouvelle position.



6.6 Conseils de chargement du panier inférieur

- Sortez le panier inférieur jusqu’à la butée et remplissez-le.
- Placez-y les grands récipients tels qu’assiettes, saladiers, plats et casseroles.
- Placez la vaisselle large (assiettes creuses, couvercles, etc.) dans la partie arrière droite.

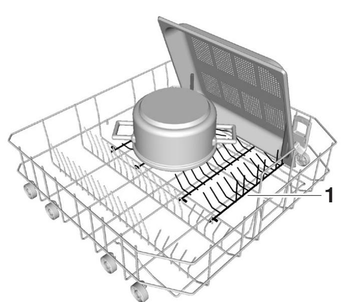




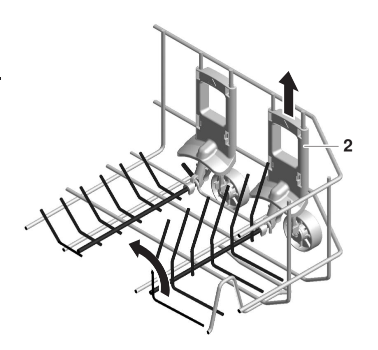
Placez les récipients en plastique dans le panier supérieur. Dans le panier inférieur, la pression de l’eau pourrait les soulever et les faire entrer en contact avec le bras d’aspersion en rotation.

Supports rabattables

Les supports **1** sont rabattables. Vous bénéficiez ainsi d'une plus grande surface, par exemple pour les grands plats, les poêles, les saladiers ou un grand nombre de tasses et de verres.
Les bacs de cuisson peuvent être simplement placés entre les tiges. Les tiges Easy garantissent une stabilité optimale.



Afin de pouvoir rabattre le support vers le bas, vous devez tirer la poignée d'arrêt **2** vers le haut.



Tiges Easy

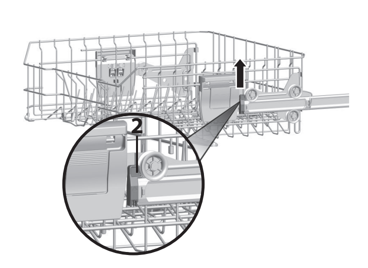
Les tiges Easy **1** peuvent être enfichées librement sur les tiges du panier.
L'utilisation de tiges Easy
permet de placer les verres, biberons, vases et carafes dans l'ensemble du panier.
Pour les récipients larges,
il est recommandé d'utiliser 2 tiges Easy.



Nettoyage de lèchefrites

Le panier supérieur doit être retiré pour le lavage de lèchefrites.

- Sortez le panier supérieur jusqu'à la butée.
- Retirez le dispositif de verrouillage du panier **2** en le poussant vers le haut.
- Retirez le panier supérieur du rail.





Lorsque vous remettrez en place le panier supérieur, vous devrez rebloquer le dispositif de verrouillage du panier **2**.

- Disposez les lèchefrites.
  - Les tiges Easy garantissent leur stabilité.



Panier à couverts *

* en fonction du modèle



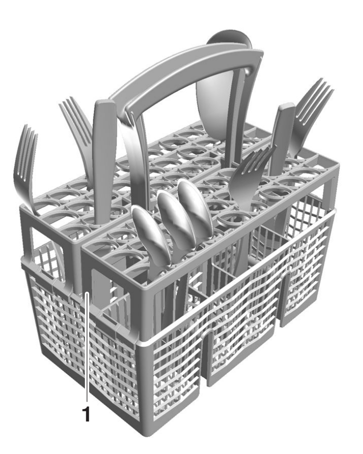
Pour éviter tout risque de blessure, placez les couteaux et les couverts pointus et coupants dans le panier à couverts de manière à ce qu'ils ne dépassent pas (bout pointu vers le bas).



Les couteaux et les couverts pointus et coupants peuvent également être placés à l'horizontale dans le panier supérieur.

Le panier à couverts peut être enfiché librement sur les tiges du panier inférieur.

- Placez les couverts dans le panier à couverts avec le manche vers le bas et répartissez-les dans les différents compartiments de manière à ce qu'ils ne soit pas trop serrés. Veillez à ce que les cuillères ne soient pas les unes dans les autres.

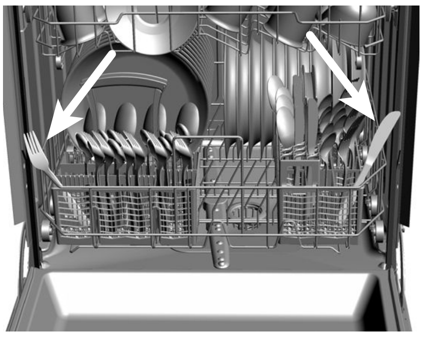


Les supports **1** fournis empêchent l'agglutination des couverts, les taches de séchage et le passage de petits couverts (par ex.: cuillères à moka) à travers les trous du panier.

- Enfichez les supports sur le panier à couverts.



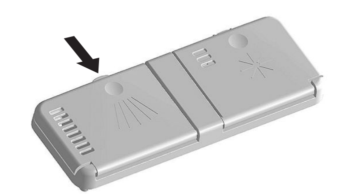
Lorsque vous fermez la porte de l'appareil, veillez à ce qu'aucun couvert ne dépasse de la cuve et ne puisse être coincé. Sinon, l'étanchéité de l'appareil ne serait pas assurée.



6.7 Doser le produit de lavage

Poudre

- Ouvrez le réservoir de produit de lavage en pressant sur la fermeture dans le sens de la flèche.



- Versez le produit de lavage dans le récipient.

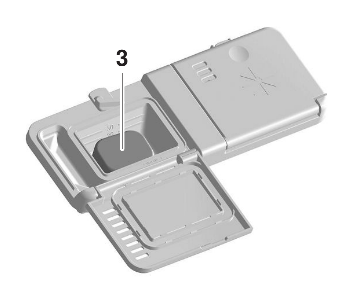
- Dosage conformément aux indications du fabricant de produit de lavage.
- Tenez compte des repères **1** «20 et 30 ml».
- Si la vaisselle est très sale, ajoutez environ 1 cuillère à soupe de produit de lavage dans le compartiment de prélavage **2**.

- Fermez le couvercle.



Tablettes

- Placez les tablettes **3** à plat dans le compartiment de dosage.



Choix du produit de lavage



N'utilisez pas de produits permettant de laver la vaisselle à la main. La mousse abondante qu'ils produisent peut provoquer des dérangements.
Respectez exactement les directives de dosage inscrites sur le paquet. Un dosage trop fort peut conduire à un endommagement de l'appareil.

► Utilisez uniquement des produits de lavage adaptés aux lave-vaisselles.

- Les services de conseil des fabricants de produits de lavage se feront un plaisir de vous aider en cas de problème (ex.: dosage du produit de lavage).
- Les pastilles se dissolvent parfois difficilement à des températures de lavage inférieures à 55 °C, ce qui peut affecter la propreté finale.

Utilisation de produits de lavage combinés (tablettes/poudres all in 1)

Si vous utilisez des produits de lavage combinés qui rendent superflue l'utilisation de rince-éclat et de sel régénérant, veuillez tenir compte des indications suivantes

- Adaptez les programmes et les affichages à ce type de produit de lavage à l'aide du réglage utilisateur **All in 1 OUI**.

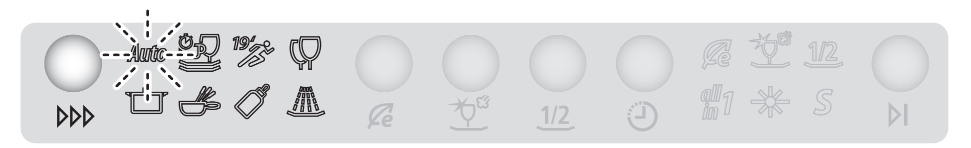


Si le symbole de remplissage S ou ☼ s'allume, rajoutez du sel régénérant ou du rince-éclat.

- Si le résultat du lavage ou du séchage n'est pas satisfaisant, utilisez des produits de lavage conventionnels. Remplissez le réservoir de sel régénérant et celui de rince-éclat. Modifiez les réglages utilisateur dans **All in 1 ARRÊT**. En cas de réclamation, veuillez vous adresser au fabricant du produit de lavage.

6.8 Sélection du programme

► Pressez la touche ▷▷▷ jusqu'à ce que le symbole du programme souhaité clignote.



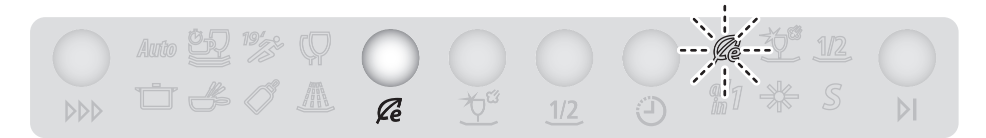
► Fermez la porte de l'appareil.
– Le programme démarre aussitôt.
– Le témoin de fonctionnement s'allume. *



Si vous ne fermez pas la porte de l'appareil dans les 15 secondes qui suivent la sélection du programme, toutes les données saisies sont effacées et les symboles et l'affichage s'éteignent. Un signal acoustique retentit 2 fois. Le programme doit être resélectionné.
Vous pouvez interrompre à tout moment la sélection du programme en pressant la touche ▷I.

6.9 Sélection du programme Eco

► Pressez la touche e lorsque l'appareil est à l'arrêt.
– e clignote.



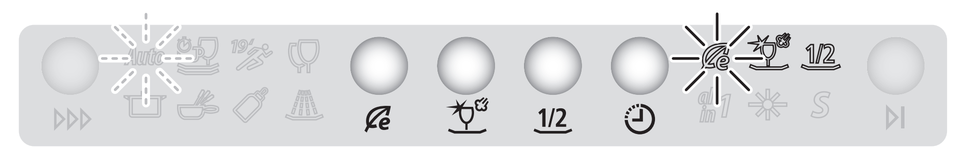
► Fermez la porte de l'appareil.
– Le programme démarre aussitôt.
– Le témoin de fonctionnement s'allume. *

* en fonction du modèle

6.10 Sélection d'une fonction supplémentaire

Après la sélection du programme, il est possible de sélectionner des fonctions supplémentaires (pendant 15 secondes, tant que le symbole du programme clignote).

- Pressez la touche de fonction supplémentaire.
  - s'allume (exemple).



- Fermez la porte de l'appareil.
  - Le programme démarre aussitôt.



Dans le cas du programme et de l'«hygiène de l'appareil», la fonction supplémentaire ne peut pas être sélectionnée.

Dans le cas du programme , les fonctions supplémentaires et ne peuvent pas être sélectionnées.

6.11 Enregistrement de la fonction supplémentaire

Si vous enregistrez une fonction supplémentaire, celle-ci est automatiquement active à chaque sélection de programme.

- Sélectionnez le programme.
- Maintenez enfoncée la touche de fonction supplémentaire pendant 5 secondes.
  - Votre sélection est enregistrée.
- Pour annuler votre enregistrement, il vous suffit d'appuyer à nouveau sur la touche pendant 5 secondes.



L'enregistrement et son annulation vous sont confirmés par un bref clignotement du symbole correspondant et par un signal acoustique.

6.12 Démarrage différé

Le démarrage différé permet une utilisation différée du lave-vaisselle aux heures creuses (par ex. au tarif de nuit plus économique). La plage de réglage s'étend de 30 minutes à 24 heures. La dernière durée de démarrage différé entrée est proposée par défaut.

Réglage

- Sélectionnez un programme et la fonction supplémentaire «Démarrage différé».
- Pressez la touche ⏲ autant de fois que nécessaire ou maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique la durée de démarrage différé souhaitée, par ex. **Démarrage dans 2 heures**.
- Fermez la porte de l'appareil.
  - L'affichage s'obscurcit. *
  - Le compte à rebours de la durée de démarrage différé sélectionnée commence.



Pendant le déroulement du temps de démarrage différé, il est possible d'ajouter de la vaisselle.

Une fois que la durée de démarrage différé choisie est écoulée, le programme sélectionné démarre automatiquement.



Aucun signal acoustique ne retentit à la fin du programme.

* en fonction du modèle

Effacer

- Ouvrez la porte de l'appareil.
- Pressez la touche ⏲ autant de fois que nécessaire ou maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le démarrage différé soit réinitialisé et que la phase du programme s'affiche.
- Fermez la porte de l'appareil.
  - Le programme sélectionné démarre.

6.13 Interrompre un programme



La vaisselle et l'eau peuvent être très chaudes, risque de brûlures!

- Ouvrez la porte de l'appareil avec précaution.
  - Le programme est interrompu.
  - Le symbole du programme clignote.
  - Affichage (alterné), par ex.:

Fermer la porte	
Nettoyage	**1 h 05**

6.14 Arrêt prématuré du programme



La vaisselle et l'eau peuvent être très chaudes, risque de brûlures!

- Ouvrez la porte de l'appareil avec précaution.
  - Le programme est interrompu.
- Maintenez la touche ▷| enfoncée pendant 2 secondes.
  - L'eau est pompée.
  - Affichage (alterné):
  - Un signal acoustique retentit 5 fois.
  - L'affichage et les symboles s'éteignent.

Programme interrompu
patienter s.v.p. ...

6.15 Fin du programme



Si **Ouverture automatique de la porte** / **Ne pas fermer la porte!** s’affiche, la porte ne doit pas être fermée. Cela endommagerait l’ouvre-porte.

– Un signal acoustique retentit 5 fois à la fin du programme.

– Si la porte reste fermée, le post-séchage commence:
– l’affichage s’allume ou le témoin de fonctionnement clignote jusqu’à 90 minutes. *
– Après le post-séchage, trois signaux acoustiques longs retentissent.

Pendant la phase de séchage ou de post-séchage, la porte s’ouvre automatiquement. Pour un séchage optimal, la vaisselle doit être retirée uniquement lorsque les témoins de l’affichage se sont éteints. Après la phase de post-séchage, l’appareil se trouve en veille (mode d’économie d’énergie).

* en fonction du modèle

Vider

► Vider le lave-vaisselle.



Déchargez d’abord le panier inférieur.

► Contrôlez régulièrement et nettoyez, si nécessaire, le système de filtration.

6.16 Utilisation avec sécurité enfants active

Si la sécurité enfants est active, celle-ci doit d'abord être «surmontée» avant la sélection du programme par pression simultanée de deux touches. Une fois l'accès au programme réalisé, il est possible d'exécuter les étapes de commande ultérieures (comme décrites dans les paragraphes précédents).

Accès au programme

- Porte de l'appareil Ouvrir.
  - Affichage pendant 15 secondes: **Sécurité enfants**
- Maintenez enfoncée la touche ▷▷▷ (pour le programme Eco, la touche e) et pressez en plus la touche ▷I.
  - Vous avez maintenant accès à toutes les fonctions.



Vous pouvez effectuer les opérations suivantes sans vous soucier de la sécurité enfants.

7 Entretien et maintenance

7.1 Nettoyage intérieur

Lorsque le dosage du produit de lavage est correct, l'intérieur de l'appareil se nettoie de lui-même. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil deux fois par an avec un produit de nettoyage pour lave-vaisselles.



Le mode d'emploi du produit de nettoyage pour lave-vaisselles doit être respecté à la lettre. Ces produits de nettoyage ne sont en général vraiment efficaces qu'à de très hautes températures. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de sélectionner le programme .

7.2 Nettoyage extérieur

- ► N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants abrasifs ou très corrosifs.
- ► L'utilisation d'éponges abrasives, de paille de fer et autres est interdite. Ces produits endommageraient la surface.
- ► Éliminez immédiatement les salissures ou les restes de produits nettoyants.

- Produits nettoyants: produit pour laver la vaisselle à la main, produit à vitres
- ► Nettoyez les surfaces avec un chiffon doux humidifié (pour les surfaces métalliques, dans le sens du polissage). Puis séchez en frottant avec un chiffon doux.
- ► Nettoyez le panneau de commande avec un chiffon humide, puis séchez-le.

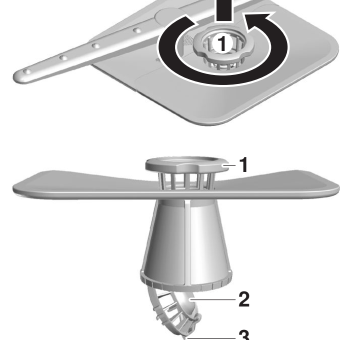
- Produits nettoyants: produit pour laver la vaisselle à la main, produit à vitres
- ► Nettoyez de temps en temps le joint ainsi que les arêtes de la porte avec un chiffon doux humidifié.

7.3 Système de filtration, nettoyage



Ne nettoyez la partie qui se trouve en dessous du système de filtration qu'avec des matières douces. N'utilisez jamais d'objets métalliques.
Toute mauvaise installation du système de filtration peut entraîner un dérangement de l'appareil.

Si le système de filtration est encrassé, le résultat du lavage risque d'être insuffisant et l'évacuation de l'eau peut en être affectée. Contrôlez et nettoyez donc régulièrement le système de filtration.



- Ouvrez la porte de l'appareil et retirez le panier inférieur.
- Dévissez et retirez le système de filtration en tournant la poignée du filtre fin **1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Ouvrez le filtre grossier **2** en appuyant sur l'attache **3** et nettoyez le système de filtration à l'eau claire à l'aide d'une brosse.
- Enlevez les plus gros résidus.
- Remettez en place le système de filtration et revissez la poignée du filtre fin **1** en la tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

7.4 Bras d’aspersion, nettoyage

Lorsque le lavage n’est pas satisfaisant ou que le produit de lavage n’est pas totalement évacué, il se peut que les gicleurs des bras d’aspersion soient bouchés.

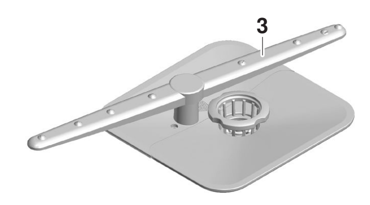
Bras d’aspersion supérieur

- Retirez entièrement le panier supérieur.
- Dévissez la fermeture à baïonnette **1** dans le sens inverse des aiguilles d’une montre et retirez-la.
- Retirez le bras d’aspersion **2** de l’axe de rotation et rincez-le bien à l’eau claire.
- Vérifiez les gicleurs.



Bras d’aspersion inférieur

- Saisissez le bras d’aspersion **3** en son milieu et tirez-le fortement vers le haut.
- Rincez le bras d’aspersion à l’eau claire.
- Vérifiez les gicleurs.





Nettoyez simultanément le système de filtration et le filtre grossier, voir «Nettoyage du système de filtration».

7.5 Remplissage du réservoir de sel régénérant



Ne versez jamais de produit de lavage dans le réservoir de sel régénérant!

Lorsque la réserve de sel est épuisée, le symbole de remplissage **S** s'allume pendant la sélection du programme et à la fin du programme.

– Affichage: **Rajouter sel**





- Ouvrez la porte de l'appareil, tirez le panier inférieur et sortez-le éventuellement.
- Ouvrez le couvercle du réservoir de sel en soulevant la poignée.
- Lors de la première mise en service, versez env. 1,0 l d'eau. Rajoutez ensuite 1 kg de sel régénérant du commerce. Il est possible que la pompe d'évacuation s'enclenche alors brièvement.
- Essuyez les restes de sel qui se trouvent éventuellement sur le bord du réservoir.
- Fermez le couvercle en poussant dessus jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.
- **Sélectionnez le programme sans vaisselle afin d'éliminer d'éventuels restes de sel qui pourraient entraîner la corrosion de l'appareil.**



Lors de la première mise en service, il est possible que le symbole de remplissage **S** reste encore allumé pendant plusieurs cycles de lavage. **S** s'éteint dès que la concentration en sel est répartie de façon homogène dans le réservoir (après env. 10 cycles de lavage).

Consommation approximative de sel régénérant

A = dureté de l'eau de l'arrivée d'eau

B = nombre de cycles de rinçage par kg de sel

A	**°fH**	0 – 5	6 – 10	11 – 15	16 – 20	21 – 25	26 – 30	31 – 35	36 – 40	41 – 50	51 – 60	61 – 70	71 – 80	81 – 120
	°dH	0 – 3	4 – 6	7 – 9	10 – 12	13 – 14	15 – 16	17 – 19	20 – 22	23 – 27	28 – 32	33 – 38	39 – 45	46 – 65
B		∞	680	360	250	150	125	100	85	60	45	35	28	20

7.6 Ajout de rince-éclat

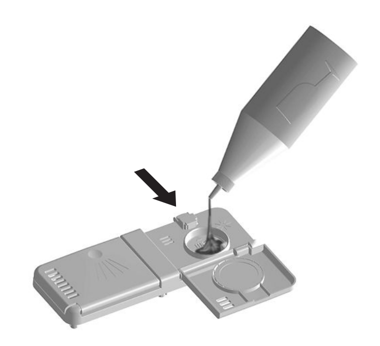


Ne versez jamais de produit de lavage dans le réservoir de rince-éclat.
Essuyez les gouttes de rince-éclat répandu (risque de formation de mousse et de messages de dérangement **A0 Formation de mousse ?** ou **A2 Vérifier écoulement de l'eau**).
Respectez les consignes de sécurité et les précautions d'emploi du fabricant.

Le rince-éclat permet à la dernière eau de rinçage (rinçage brillant) de s'écouler sans laisser de traces de gouttes sur la vaisselle. Le rince-éclat est dosé automatiquement à partir du réservoir situé dans la porte de l'appareil.

Lorsque la réserve de rince-éclat est épuisée, le symbole de remplissage s'allume pendant la sélection du programme et à la fin du programme.

– Affichage: **Rajouter du rince-éclat**



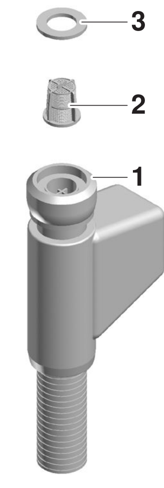
- Ouvrez le réservoir de rince-éclat en pressant sur la fermeture dans le sens de la flèche.
- Versez du rince-éclat jusqu'au repère «max.» (1,3 dl suffisent pour env. 35 cycles de lavage).
- Fermez le couvercle rabattable.
- Essuyez les gouttes de rince-éclat répandu.

7.7 Nettoyage du filtre d'entrée



Confiez le nettoyage du filtre d'entrée uniquement à des professionnels. Une exécution non conforme entraîne des risques d'inondation!

Le filtre d'entrée intégré au raccord d'eau peut s'encrasser et se boucher par suite de dépôts de tartre, de rouille ou d'impuretés.
Cela peut entraîner l'apparition du message de dérangement
A9 Vérifier arrivée d'eau.



- Fermez le robinet d'eau.
- Dévissez le raccord vissé **1**.
- Sortez le filtre d'entrée **2** avec une pince pointue et nettoyez-le ou remplacez-le.
- Nettoyez le joint **3**.
- Remettez le filtre d'entrée **2** et le joint **3** en place et vissez le raccord **1** sur le robinet.
- Ouvrez le robinet et contrôlez l'étanchéité.

7.8 Vidage du réservoir

Avant de couper l'alimentation électrique de l'appareil, vous devez vider le réservoir (par ex. dans les appartements de vacances, en cas de changement de locataires).

- ► Lorsque l'appareil est à l'arrêt, appuyez sur la touche pendant 5 secondes.
  - – Le réservoir se vide.

8 Comment réparer soi-même des pannes

8.1 Que faire lorsque…

Ci-après figure une liste des dérangements que vous pourrez éliminer vous-même simplement selon la procédure décrite. Si le dérangement ne peut pas être supprimé ou si un autre dérangement s’affiche, veuillez appeler le service après-vente.



Avant d’appeler le service après-vente, veuillez noter le message de dérangement et le numéro de fabrication (FN).

Indication de dérangements par signal acoustique

- En cas de dérangement, un signal acoustique retentit pendant 1 minute.
- Un signal acoustique de dérangement retentit également si le signal acoustique a été désactivé dans les «Réglages utilisateur».
- L’affichage vous fournit des informations détaillées sur le dérangement concerné.

...l’affichage indique

A0 Formation de mousse ?

Causes possibles	Remède
• Le produit de lavage utilisé produit une mousse abondante. • Du rince-éclat a été répandu. • Le produit de lavage utilisé est un produit pour laver la vaisselle à la main.	▶ Essuyez avec un chiffon le rince-éclat répandu. ▶ Éliminez la mousse avec env. 1 dl de vinaigre. ▶ Confirmez le message de dérangement en effleurant la touche ▷I. ▶ Sélectionnez le programme .

...l'affichage indique

Vérifier filtre A1

Causes possibles	Remède
• Le système de filtration n'est pas en place. • Le système de filtration n'est pas bien fixé.	► Contrôlez le système de filtration, mettez-le en place et tournez à fond la poignée du filtre fin dans le sens des aiguilles d'une montre.

...l'affichage indique

A2 Vérifier écoulement de l'eau

Causes possibles	Remède
• Système de filtration bouché. • Tuyau d'évacuation plié. • Pompe d'évacuation ou siphon bouchés. • Formation excessive de mousse à cause de rince-éclat répandu.	► Nettoyez le système de filtration. ► Éliminez le dérangement. ► Confirmez le message de dérangement en effleurant la touche ▷I. ► Redémarrez le programme.

... l'affichage indique

A7 Panne de la pompe à chaleur

Causes possibles	Remède
• Dysfonctionnement de la pompe à chaleur	► Confirmez le message de dérangement en effleurant la touche ▷I. – L'appareil est toujours prêt à fonctionner. La pompe à chaleur n'est pas utilisée dans un premier temps.

...l'affichage indique

A9 Vérifier arrivée d'eau

Causes possibles	Remède
• Robinet d'eau fermé. • Filtre d'entrée obstrué dans l'alimentation. • Interruption dans l'alimentation en eau. • Pression d'eau trop faible.	▶ Éliminez le dérangement ou attendez que l'alimentation en eau soit rétablie. ▶ Confirmez le message de dérangement en effleurant la touche ▷I. ▶ Redémarrez le programme.

... **F8 / E18 Voir mode d'emploi** / **FN XXXXX XXXXXX** apparaît

Causes possibles	Remède
• Arrivée d'eau d'une température supérieure à 79 °C (raccord d'eau chaude).	▶ Faites réduire la température de l'arrivée d'eau par un installateur sanitaire.

… F.. / E.. Voir mode d'emploi / FN XXXXX XXXXXX apparaît

Causes possibles	Remède
• Diverses situations peuvent conduire à un message «F».	▶ Confirmez le message de dérangement en effleurant la touche ▷I. Si le message de dérangement reste affiché: ▶ Coupez l'alimentation électrique de l'appareil pendant env. 1 minute. ▶ Rétablissez l'alimentation électrique. ▶ Confirmez le message de dérangement en effleurant la touche ▷I. ▶ Redémarrez le programme. ▶ Si le dérangement se reproduit, veuillez noter le message affiché ainsi que le numéro de fabrication (FN). ▶ Fermez le robinet d'eau et coupez l'alimentation électrique. ▶ Appelez le service après-vente.

...l'affichage indique

U.. / E.. Voir mode d'emploi

Causes possibles	Remède
• Branchement électrique défectueux. • Surtension.	▶ Confirmez le message de dérangement en effleurant la touche ▷I. Si le message de dérangement reste affiché: ▶ Coupez l'alimentation électrique de l'appareil pendant env. 1 minute. ▶ Rétablissez l'alimentation électrique. ▶ Confirmez le message de dérangement en effleurant la touche ▷I. ▶ Redémarrez le programme. ▶ Si le dérangement se reproduit, veuillez noter le message affiché ainsi que le numéro de fabrication (FN). ▶ Coupez l'alimentation électrique. ▶ Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.

...l’appareil ne démarre pas

- Fermez la porte de l’appareil.
- Branchez la fiche secteur dans la prise.
- Vérifiez les fusibles.
- Tenez compte de la «Commande avec sécurité enfants active».

Causes possibles	Remède
• Le «mode démo» est activé.	► Ouvrez la porte de l’appareil. ► Maintenez les touches et enfoncées ► Effleurez simultanément la touche ▷I. - L’affichage de texte en clair indique: Mode démo MARCHE ► Effleurez la touche ▷▷▷. - L’affichage de texte en clair indique: Mode démo ARRÊT ► Effleurez la touche ▷I.

…la vaisselle n’est pas propre

- Sélectionnez un programme plus puissant.
- Chargez les paniers à vaisselle autrement, évitez en particulier de couvrir les jets de lavage.
- Nettoyez le système de filtration et insérez celui-ci correctement.
- Contrôlez si les bras d'aspersion sont bloqués ou encrassés.
- Procédez au bon dosage du produit de lavage ou employez un autre produit de lavage.
- Réglez correctement le degré de dureté d’eau.
- Rajoutez du sel régénérant.

...un dépôt blanc tenace apparaît sur la vaisselle

- Rajoutez du sel régénérant et sélectionnez ensuite le programme sans vaisselle.
- Procédez au bon dosage du produit de lavage ou employez un autre produit de lavage.
- Rajoutez du rince-éclat.
- Choisissez un réglage plus élevé du dosage de rince-éclat.
- Si vous n’utilisez pas de produit de lavage all in 1,
  All in 1 ARRÊT doit être sélectionné dans les «Réglages utilisateur».

...des stries, des traînées ou des taches laiteuses apparaissent sur la vaisselle

- Choisissez un réglage moins élevé du dosage de rince-éclat.
- Si vous n’utilisez pas de produit de lavage all in 1,
  All in 1 ARRÊT doit être sélectionné dans les «Réglages utilisateur».

...la vaisselle est mouillée et sans éclat ou présente des taches de séchage

- Rajoutez du rince-éclat.
- Choisissez un réglage plus élevé du dosage de rince-éclat.
- A la fin du programme, n’ouvrez la porte de l’appareil qu’après retentissement d’un long signal acoustique et après extinction de l’affichage ou du témoin de fonctionnement *.

* en fonction du modèle

- Si vous n’utilisez pas de produit de lavage all in 1,
  All in 1 ARRÊT doit être sélectionné dans les «Réglages utilisateur».

...des taches de rouille sont visibles sur la vaisselle et les couverts

Il s’agit de rouille erratique provenant des couverts, des casseroles, des conduites d’eau, etc. L’appareil est constitué d’acier inoxydable.

- Après avoir rempli le réservoir de sel régénérant, sélectionnez le programme sans vaisselle.

…des restes de produit de lavage adhèrent à l'intérieur de l'appareil

- Contrôlez si les bras d'aspersion sont bloqués ou encrassés.
- Employez un autre produit de lavage.
- Contrôlez le couvercle du récipient de produit de lavage.

…l'affichage du temps reste figé jusqu'à 4 minutes au début du programme ou pendant le lavage

- Rinçage de l'adoucisseur après la régénération.
- La durée du programme et l'affichage du temps s'adaptent au degré de salissure de la vaisselle.

…le panier à vaisselle et les parties en matière plastique à l'intérieur de l'appareil ont pris de la couleur

De la vaisselle contenant des restes d'aliments qui décolorent (ex.: sauce tomate ou au curry) a été lavée. Cette coloration peut de nouveau s'estomper au bout de quelques lavages.

...l'appareil a tendance à dégager des odeurs

- Nettoyez le système de filtration.
- Faites tourner le programme «Hygiène de l'appareil» avec du produit de lavage.
- Sélectionnez un programme plus puissant.
- Versez une quantité suffisante de sel régénérant.
- Réduisez la durée reste réservoir (par ex. 12h).

8.2 Coupure de courant

En cas de coupure de courant:

- Le programme en cours est interrompu. Le programme se poursuit lorsque le courant a été rétabli.
- La surveillance de dérangement est interrompue.

9 Accessoires et pièces de rechange

Lors de toute commande, veuillez indiquer la famille de produits de l'appareil ainsi que la désignation précise de l'accessoire ou de la pièce de rechange commandée.

Accessoires

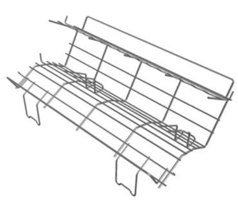
«Petit» panier à couverts



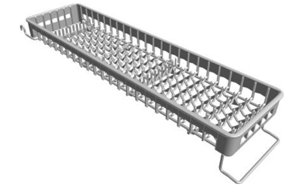
«Grand» panier à couverts



Insert à tasses

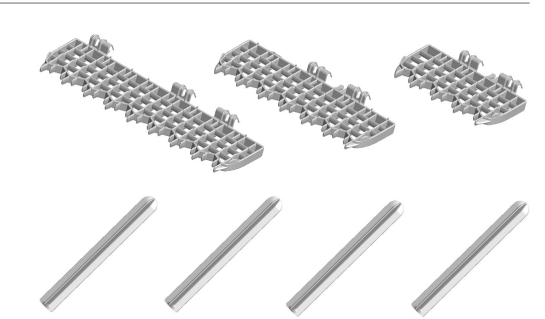


Support à ustensiles vario



Grilles

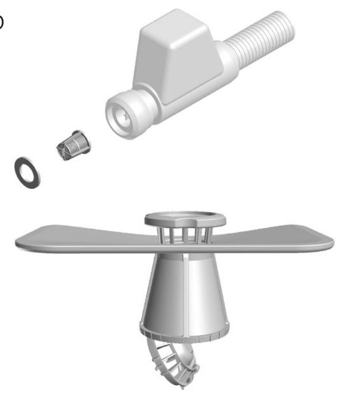
Jeu de tiges Easy (4 unités)



Pièces de rechange

Joint / Filtre d’entrée pour Aqua-Stop

Système de filtration



10 Caractéristiques techniques

10.1 Tableau

Dimensions extérieures

	SMS 55	SMS 55 grand volume	EURO 60	EURO 60 grand volume	EURO 60 WP
Hauteur (avec cadre, le cas échéant) [cm]:	75,9	82,4	75,9	82,4	86,4
Hauteur (avec socle variable) [cm]:	–	84,5–89,0	78,0–89,8	84,5–96,3	87,0–91,5
Largeur [cm]:	54,6	54,6	59,6	59,6	59,6
Profondeur [cm]:	57,2	57,2	57,2	57,2	57,2
Poids [kg]:	42	44	42	44	62

Température ambiante

Température ambiante minimale: +10 °C

Raccordement sanitaire

Eau froide ou chaude jusqu'à 60 °C: G¾"

Pression maximale admise dans la conduite d'eau: 0,1–1,0 MPa (1–10 bars)

Hauteur max. de débit d'évacuation: 1,2 m

Raccordement électrique

▶ Voir plaque signalétique

Concept de sécurité

Tant que l'alimentation électrique est assurée, l'appareil reste sous la surveillance de sa commande électronique. Les éventuels dérangements sont signalés par des messages de dérangement.

Protection contre le débordement



La protection contre le débordement est inefficace en cas de coupure de courant; en cas de non-utilisation prolongée, il faut donc fermer le robinet d'arrivée d'eau.

La commande électronique surveille le niveau d'eau à l'intérieur de l'appareil. En cas de dérangement, la pompe d'évacuation est enclenchée et l'arrivée d'eau est interrompue.

10.2 Fiche technique du produit

Selon ordonnance (UE) N° 1059/2010						
Marque	-	V-ZUG SA				
Identifiant modèle (les 5 premiers chiffres du FN)	-	41001 41002 41003 41004	41040 41041	41005 41006 41007 41008	41042 41043	41009 41038
Capacité nominale en couverts standard pour le cycle de nettoyage standard	-	12	13	13	14	13
Classe d'efficacité énergétique	-	A+++				
Consommation annuelle d'énergie [1])	kWh/an	193	202	196	204	137
Consommation d'énergie du cycle de nettoyage standard	-	0,69	0,72	0,70	0,73	0,49
Puissance absorbée lorsque l'appareil est éteint et lorsqu''l n'est pas éteint	W	0,00/0,00				
Consommation annuelle pondérée d'eau [2])	l/an	1820	1876	1820	1876	2445

Classe d'efficacité de séchage sur une échelle allant de G (faible efficacité) à A (efficacité maximale)	-	A				
Programme standard 3)	-	Éco				
Durée du programme du cycle de nettoyage standard	min.	140	150	140	150	160
Durée du programme du cycle de nettoyage standard *)	min.	146	156	146	156	160
Durée de l'état éteint	min.	0				
Émissions de bruit aérien type ...Vi	dB (A)	40	40	40	40	44
Émissions de bruit aérien type ...di	dB (A)	41	41	41	41	46

1) Consommation annuelle d'énergie sur la base de 280 cycles standard de nettoyage avec remplissage d'eau froide et utilisation des modes de fonctionnement à faible puissance absorbée. La consommation réelle d'énergie dépend du mode d'utilisation de l'appareil.

2) Consommation annuelle pondérée d'eau sur la base de 280 cycles standard de nettoyage. La consommation réelle d'eau dépend du mode d'utilisation de l'appareil.

3) Programme standard auquel se rapportent les informations de la présente fiche technique. Ce programme est conçu pour le nettoyage de vaisselle normalement sale et est le plus efficace en termes de consommation combinée d'eau et d'énergie.

*) Raccordement une phase (230V ~ 50 Hz, 2200 W, 10 A)

10.3 Taux de consommation

Les données de consommation se rapportent au raccordement biphasé 400 V 2 N.

V = Prérinçage
R = Nettoyage
Z = Rinçage intermédiaire
G = Rinçage brillant
T = Séchage
D = Durée
W = Eau
E = Énergie

Appareil sans pompe à chaleur

Programme	**V** [° C]	**R** [° C]	**Z**	**G** [° C]	**T**	**D ***	**W** [l]	**E** [kWh]
Automatique	au besoin	50-60	au besoin	55	Oui	0h45 - 1h30	5 - 16	0,70 - 1,20
Quotidien Court	35	60	Oui	55	Court	0h45	13	1,05
Sprint	Non	55	Non	55	Court	0h19	9	0,75
Verre	Non	45	Oui	55	Oui	0h45	10	0,75
Intensif	au besoin	65	Oui	55	Oui	1,35	14 - 19	1,15 - 1,25
Fondue/ Raclette	Trem- page	65	Oui	55	Oui	2h10	14 - 17	1,35 - 1,45
Hygiène	60	70	Oui	70	Oui	1h45	11	1,60
Prérinçage	Oui	Non	Non	Non	Non	0h16	1 - 3	0,05
Hygiène de l’appareil	Non	70	Oui	70	Oui	1h30	15	1,60
Programme Eco	Non	50	Oui	45	Oui	2h20 - 2h30	6,5	0,69 - 0,73

* Durée sans post-séchage La durée du programme dépend des conditions suivantes:

- valeur de raccordement (en cas de raccordement monophasé, la durée du programme est prolongée de jusqu’à 15 minutes)
- durée reste réservoir (en cas de rinçage automatique du réservoir, la durée du programme est prolongée de jusqu’à 30 minutes)

Appareil avec pompe à chaleur

Programme	**V** [° C]	**R** [° C]	**Z**	**G** [° C]	**T**	**D ***	**W** [l]	**E** [kWh]
Automatique	au besoin	50-60	au besoin	55	Oui	0h45 - 1h25	6 - 17	0,60 - 1,10
Quotidien Court	35	60	Oui	55	Court	0h43	14	0,95
Sprint	Non	55	Non	55	Court	0h17	10	0,65
Verre	Non	45	Oui	55	Oui	0h43	11	0,70
Intensif	au besoin	65	Oui	55	Oui	1h32	15 - 20	1,05 - 1,15
Fondue/ Raclette	Trem-page	65	Oui	55	Oui	2h07	15 - 18	1,25 - 1,35
Hygiène	60	70	Oui	70	Oui	1h42	12	1,50
Prérinçage	Oui	Non	Non	Non	Non	0h16	4	0,05
Hygiène de l’appareil	Non	70	Oui	70	Oui	1h27	15	1,50
Programme Eco	Non	50	Oui	45	Oui	2h40	8,7	0,49

* Durée sans post-séchage La durée du programme dépend des conditions suivantes:

- valeur de raccordement (en cas de raccordement monophasé, la durée du programme est prolongée de jusqu’à 15 minutes)
- durée de fonctionnement de la pompe à chaleur
- durée reste réservoir (en cas de rinçage automatique du réservoir, la durée du programme est prolongée de jusqu’à 30 minutes)

10.4 Indications pour les instituts d’essai

Vous pouvez consulter les indications pour les instituts d'essai sur Internet sous : www.vzug.com/testinstitute.

10.5 Mesure du bruit

Voir chapitre «Indications pour les instituts d’essai».

11 Notes

12 Index

R

S

T

U

V

13 Service de réparation



Le chapitre 'Éliminer soi-même des pannes' vous donne des informations précieuses pour résoudre les petits dérangements. Vous pouvez ainsi éviter de faire appel à un technicien de service et économiser les coûts afférents.

Enregistrez votre appareil V-ZUG en ligne dès aujourd’hui sur vzug.ch ou à l’aide de la carte ci-jointe et profitez ainsi de la meilleure assistance en cas de panne, y compris pendant la garantie usine de 2 ans de l’appareil. Pour l’enregistrement, vous aurez besoin du numéro de fabrication (FN) et de la désignation de l’appareil. Ceux-ci peuvent être reportés ici ou vous pouvez utiliser le timbre d’entretien fourni avec l’appareil:

FN ________________________ **Appareil** ________________________

Si vous devez prendre contact avec V-ZUG en cas de dérangement, veillez à avoir ces informations sous les yeux, car elles vous seront demandées en premier lieu. Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre appareil.

- ▸ Ouvrez la porte de l’appareil.
  - – La plaque signalétique se trouve sur le côté gauche de la cuve.

Votre contrat de réparation

En composant le numéro d’assistance gratuit 0800 850 850, vous serez mis en contact directement avec le Centre d’entretien V-ZUG. Après avoir indiqué votre numéro de contrat par téléphone, nous conviendrons avec vous d’une date de rendez-vous sur place très rapidement.

Questions d’ordre général, accessoires, contrat d’entretien

V-ZUG vous aide pour toutes questions administratives ou techniques, prend vos commandes d’accessoires ou de pièce de rechange, ou vous informe sur les possibilités de contrats d’entretien. Vous pouvez nous joindre par téléphone au 041 767 67 67 ou sur vzug.com.

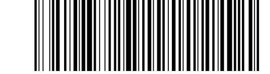
Mode d’emploi résumé

Veuillez d’abord lire les consignes de sécurité du mode d’emploi.

- Ouvrir la porte de l’appareil
- Disposer la vaisselle
- Doser le produit de lavage
- Sélectionner le programme
- Sélectionner éventuellement une/des fonction(s) supplémentaire(s)
- Fermez la porte de l’appareil
- Le programme démarre aussitôt.
- Lorsque le signal acoustique long retentit, ouvrez la porte de l’appareil et sortez la vaisselle

V-ZUG SA

Industriestrasse 66, 6301 Zoug
Tél. +41 (0)41 767 67 67, fax +41 (0)41 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.com
Centre d’entretien: Tél. 0800 850 850



J41001.011-3